

「센다이시에는 센다이 외국인 방재리더가 있습니다.」

 **SenTIA**
Sendai Tourism, Convention and
International Association

(공재)센다이 관광국제협회(SenTIA)에서는 2020년도부터 방재에 관심있는 외국인 주민을 대상으로, 재해 및 센다이시의 방재 시스템을 배우고, 지역 방재에 공헌하는 센다이 외국인 방재 리더를 육성하고 있습니다. 현재 22명, 15개국 출신의 **센다이 외국인 방재 리더**가 활동하고 있습니다.



왜 외국인 방재 리더가 필요한가요?

언어 및 문화, 습관이 다른 외국인에게 있어서 일본은 외국입니다. 평소의 생활에서는 어려움이 없더라도 재해라는 비상시에, 일본인과 같은 행동을 취할 수 있는 외국인은 많지 않습니다.

센다이 외국인 방재 리더는, 스스로가 재해 및 방재에 관해 배우고, 그것을 주변의 외국인에게 전달합니다. 재해가 발생했을 때는 지역 사람들과 함께 활동하여, 지역의 일본 사람과 외국인을 연결하는 역할을 합니다.

외국인이 재해·방재에 관해 가지는 불안 및 의문점은?



일본에서 발생하는 재해에 대해 모른다.



비상식량에 관한 것 및 피난소에서의 규칙을 모른다.



일본어가 능숙하지 않기 때문에 정보를 얻을 수 없다.



아는 사람이 적어서 고립되는 사람이 있다.



외국인 방재 리더의 역할은?

재해가 발생하지 않을 때

정보를 발신·공유합니다.

센다이시에서 발생하는 재해 및 방재 시스템에 대해 모르는 외국인에게 정보를 전달합니다.

지역의 방재 훈련에 참가합니다.

외국인 방재 리더는 **파란색 조끼**를 입고 있습니다. 방재 훈련에 참가하고 있다면 함께 운영을 도와줄 겁니다. 꼭 말 걸어 보세요.



재해가 발생했을 때

정보를 발신합니다.

SenTIA는 재해 시에 외국어로 정보를 발신합니다. 외국인 방재 리더는 언어면에서 어려움을 겪는 외국인에게 정보를 전달합니다.

피난소에서는

피난소의 운영 및 피난소에 온 외국인에의 설명 등 외국인 방재 리더가 할 수 있는 것이 있으면 말 걸어주세요.

2020년도에는 이러한 활동을 했습니다!

제1회 연수 (2020년7월)

센다이시에서 발생한 재해 및 센다이의 외국인 주민 상황, 외국인이 직면한 과제에 관하여 배웠습니다. 외국인 방재 리더의 역할을 생각함과 동시에, 구자루가와(旧沢川) 등 2019년 태풍19호로 인해 침수피해를 입은 지역 및 지진재해 후 그 잔재를 보존해 놓은 센다이시 아라하마(荒浜) 초등학교를 견학하였습니다.



제2회 연수 (2020년8월)

지정 피난소를 견학하고 재해 발생 시의 피난소 운영에 관해서 배웠습니다. 다문화 방재 워크숍을 실시하여, 피난소 운영에서 발생하는 문제해결에 대해 초나이카이(町内会)장 등 지역주민과 이야기 나눴습니다.



센다이 외국인 방재 리더가 된 여러분께 왜 방재 리더가 되었는지, 앞으로 어떤 것에 힘쓰고 싶은지를 물었습니다.



중국출신

후카와 히로코 씨

저는 일본에 온 지 8년째에 동일본 대지진을 경험하고, 처음으로 재해의 공포를 체험하였습니다. 그 전에는 방재에 대한 것은 아무것도 생각해보지 않았지만, 방재에 대한 것, 그리고 재해 시에 자신을 보호하는 법을 배우고 싶다고 생각하여 연수에 참가했습니다. 연수를 통해서 제가 살고 있는 지역에 관한 것에도 관심이 생겼기 때문에, 앞으로도 지역의 일본인과 외국인이 함께 방재훈련 등에 힘써서, 재해에 지지않는 지역 만들기가 가능하도록 활동하고 싶습니다.



네팔 출신

두와디 바와니 씨

13년 전에 센다이에 왔습니다. 아이가 초등학교 때 동일본 대지진을 경험했습니다. 매우 무서웠지만 일본인 친구와 이웃 사람들, 네팔인 친구 덕분에 극복할 수 있었습니다. 긴 시간 일본에 살고 있기 때문에 제가 살고 있는 지역을 위해서 조금이라도 도움이 될 수 있으면 좋겠다는 생각으로 외국인 방재 리더가 되었습니다. 일본에 처음 온 외국인에게 재해 및 방재에 관한 정보를 알려주고 싶습니다. 센다이에 살고 있는 시민으로서 재해 시에 여러분과 함께 활동할 수 있었으면 좋겠습니다.



베트남 출신

뷔티린치 씨

2011년에 저는 모국에서 동일본 대지진에 관한 뉴스를 텔레비전에서 보고 매우 슬펐습니다. 2021년, 저는 일본에 있습니다. 제 힘은 크지 않지만 지역 주민들과 협력하고 싶어서 외국인 방재 리더가 되었습니다. 방재 리더가 된 후에, 사전에 준비하는 것이 매우 중요하다는 것을 알았습니다. 비축품을 준비하고, 주변의 베트남 사람들에게 자주 말을 걸게 되었습니다. 피난 매뉴얼의 베트남어판 등 일본에 사는 베트남 사람에게도 도움이 되는 것을 만들고 싶습니다.



필리핀 출신

카르메리타 조이 씨

동일본 대지진 후에 방재 훈련에 참가하게 되었습니다. SenTIA가 제작한 다언어 방재 비디오 및 팸플릿 번역에 협력한 적도 있습니다. 필리핀도 재해가 많기 때문에 여러가지를 배우고 싶다고 생각해서 연수에 참가했습니다. 방재 리더 연수에 참가한 후에는 초나िका이(町内会)장과 이야기하거나 연수에서 사용한 팸플릿 복사본을 전달하기도 했습니다. 일본사람들이 외국인에 대해 무서워하지 않았으면 좋겠습니다. 서로 밝은 인사를 나누고, 재해가 발생해도 서로 협력할 수 있도록 합니다.



이란 출신

사마네 노아바디 씨

철저히 준비하고 있지 않으면 재해가 발생했을 때, 큰 피해를 입을 수도 있기 때문에 연수를 통해서 배운 것을 다른 외국인에게도 알려줄 필요가 있다고 생각했습니다. 다양한 자연재해가 세계 곳곳에서 일어나고 있기 때문에, 각각의 지역 상황을 이해하는 것이 중요하다는 것을 알았습니다. 외국인인 우리를 포함해서, 나라 및 종교의 차이를 불문하고 평소부터 방재 훈련에 참가하여 지역주민과 협력할 수 있도록 할 필요가 있다고 생각합니다.

센다이시 위기관리실 감재(減災) 추진과에서 방재 리더에게 기대하는 것

2011년 동일본 대지진에서는 피난정보 및 재해정보를 알 수 없어서, 불안을 느끼는 외국인이 있었습니다. 또 피난소에서는 언어 및 문화의 차이로 인해 외국인과의 의사소통이 어려웠다는 의견도 있었습니다. 그래서 센다이시에서는 외국인 방재·감재(減災)에 대해서 주지(周知)계발을 실시하고, 지역의 방재 훈련에 적극적인 참가를 촉구해 왔습니다. 외국인 방재 리더는 외국인 주민이 재해 시에 불안해하지 않도록, 평소부터 다가가 방재·감재(減災)에 관하여 함께 생각하고 조언해줄 수 있는 존재가 되어 주었으면 좋겠습니다.

토로쿠 지구 연합 초나िका이(町内会) 마에바시 초나िका이장 호시 씨로부터의 메시지

방재 리더 여러분께서는 연수에서 지정 피난소를 견학하였습니다. 피난소는 우리들의 힘으로 운영합니다. 운영하는 사람은 음식을 나누어 주거나 피난한 사람들의 건강을 확인하거나 청소 및 쓰레기 정리 등의 역할을 합니다. 피난한 사람의 요구나 문제를 듣고 해결방법을 모색합니다. 피난한 사람들도 협력합니다. 외국인 방재 리더 여러분도 적극적으로 운영에 참가해 주십시오. 힘을 합쳐서 재해를 극복해 갑시다.

오카야마현 소자시 외국인 방재 리더 탄순와이 씨로부터의 메시지

재해 시에는 외국인이 이해할 수 있는 언어로 정확한 정보를 적시에 제공하는 것이 관건입니다. 일본에 있는 외국인이 자신의 SNS를 사용하여 발신하는 것도 중요합니다. 하지만 정보를 외국어로 번역하는 것만으로는 부족합니다. 사람과 사람의 관계가 매우 중요하다고 생각합니다. 평소부터 지역에 살고 있는 외국인을 알고, 일상적으로 서로의 생활 및 문화를 존중함으로써 재해 시에도 협력할 수 있습니다.

SenTIA 다문화 방재

SenTIA에서는 「다문화 방재」(지역 방재를 통한 다문화 공생 추진)에 힘쓰고 있습니다.
언어 및 문화의 차이에 상관없이 누구나 안전하게 안심하고 살아갈 수 있는 지역 만들기를 지향하고 있습니다.

센다이시 재해 다언어 지원센터

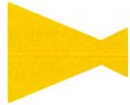
센다이시에서는 큰 재해가 발생하면, 재해 다언어 지원센터를 설치합니다. 재해 다언어 지원센터에서는 외국인 이재민에게 필요한 정보를 외국어로 알리고, 외국어로 상담해 드립니다. (공재)센다이 관광국제협회가 운영합니다.

장소 : 센다이 국제센터 회의동1층 「센다이 다문화공생센터 내」
전화 : 022-224-1919, 022-265-2471
홈페이지 : <http://int.sentia-sendai.jp/saigai/>



센다이시 재해시 언어 보란티어

지진 및 수해, 태풍 등의 대규모 재해가 발생했을 때, 일본어로의 정보를 확인하기 힘든 분들을 「언어」면에서 서포트하는 시민 보란티어입니다.
또 평상시에는 방재훈련·연수에 참가하여 번역 통역을 통해 운영에 협력합니다. 재해시 언어 보란티어는 수시 모집하고 있습니다. 재해 시의 외국인 지원에 관심있는 분은 SenTIA국제화사업부(아래)로 연락 바랍니다.



SenTIA에서는 외국인 주민을 대상으로,
방재에 도움되는 다언어 정보를 제공하고 있습니다.

『큰 재해가 발생했을 때,
어디로 대피하는지 알고
계시나요?』

앞으로 센다이 시민이 될 외국인을 대상으로, 재해시의 다언어 지원 및 센다이시 지정 피난소 등에 대해 알려드리기 위한 안내문입니다.



『방재훈련의 포인트』

방재 훈련에서 배우는 포인트를 일러스트를 섞어서 설명합니다. 방재 훈련에 참가하는 외국인 주민을 위한 설명 자료로 활용해 주십시오.



다언어 방재 비디오
『지진이 일어난다면
어떻게 할까?』

지진에 관한 지식이나 경험이 없는 외국인 주민을 주요 대상으로 하여, 지진에 대한 대비 및 지진 발생 시의 대응에 관해 알기 쉽게 설명합니다. YouTube에서 시청할 수 있습니다.



다언어 방재 팸플릿
『지진으로부터 자기
자신을 보호하기 위한
어드바이스』

지진에 관한 지식이나 경험이 없는 외국인 주민을 주요 대상으로 하여, 지진에 대한 대비 및 지진 발생 시의 대응에 관해 간결한 설명과 일러스트로 알기 쉽게 설명합니다.



 **SenTIA**
Sendai Tourism, Convention and
International Association

문의처 : 공익재단법인 센다이 관광국제협회 (SenTIA) 국제화사업부

SenTIA는 외국인 시민이 센다이에서 안심·안전하게 살기 위해, 생활지원, 일본어 학습지원, 재해 시 지원 등 다양한 사업을 실시하고 있습니다. 자세한 내용은 홈페이지를 확인해 주십시오.

TEL:022-268-6260 FAX:022-268-6252 Email:kokusaika@sentia-sendai.jp

조성 : (일반재단법인)자치단체 국제화협회 다문화공생 지역만들기 촉진사업